

Lu'bah Washalal Harfil Akhir Wa Faāliyatū Taṭbīquha Fī Ta'limi Al-Mufradāt

Puja Pitaloka^{1*}, Burhanuddin Sihotang², Fuji Astuti³

¹*Institut Agama Islam Negeri Langsa Institut Agama Islam Negeri Langsa* ²

³ *Institut Agama Islam Negeri Langsa*

¹pitalokapuja@gmail.com, ²burhanuddinsihotang@iainlangsa.ac.id,

³fujiastuti@iailangsa.ac.id

First received:
29 Juni 2022

Revised:
8 Juli 2022

Final Accepted:
30 Juli 2022

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui: efektivitas penggunaan permainan menyambung huruf akhir dalam pembelajaran mufradad di MTs Swasta Terpadu Langsa, dan kemampuan siswa dalam pembelajaran mufradad dengan menggunakan permainan menyambung huruf akhir dalam pembelajaran mufradad di MTs Swasta Terpadu Langsa. Pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini adalah penelitian eksperimen. Penelitian dilakukan di MTs Swasta Terpadu Langsa . populasi dari penelitian ini meliputi siswa kelas dua di MTs Swasta Terpadu Langsa dengan jumlah siswa 180 orang. karena jumlah kelas lebih banyak maka peneliti mengambil 2 kelas saja. Adapun sampel dalam penelitian ini adalah siswa kelas dua dengan jumlah siswa 66 orang, Adapun kelas dua (VIII¹) kelompok experiment dengan jumlah siswa 33 orang, dan kelas dua (VIII²) kelompok kontrol dengan jumlah siswa 33 orang, dan peneliti menggunakan: observasi, dan wawancara, dan tes. Setelah peneliti menganalisis data maka peneliti menemukan hasil penelitian yaitu: penggunaan permainan menyambung huruf akhir, dalam pembelajaran mufradad di MTs Swasta Terpadu Langsa efektif, berdasarkan hasil t hitung 5,65 lebih besar dari t tabel 4,04 maka hipotesis dalam penelitian ini diterima, dan ini dibuktikan bahwa permainan ini efektif. Adapun kemampuan siswa dalam pembelajaran mufradad dengan menggunakan permainan menyambung huruf akhir, dalam pembelajaran mufradad di MTs Swasta Terpadu Langsa istimewa, berdasarkan hasil tes: 27 siswa mendapat nilai istimewa (81,81%), 2 siswa mendapat nilai baik sekali (6,06%), 3 siswa mendapat nilai baik (9,09%), dan ini dibuktikan dari hasil tes siswa dengan menggunakan permainan menyambung huruf akhir, dalam pembelajaran mufradad di MTs Swasta Terpadu Langsa .

Kata kunci : Permainan Menyambung Huruf Akhir, Pembelajaran Mufradat

أ - مقدمة

اللغة العربية مكانة عالية ومصدر من المصادر الإسلامية للمسلمين لأنها لغة الإسلام والعربية لغة رسول ﷺ. كقوله تعالى: الر. تلك آيات الكتاب المبين انا انزلناه قراناعربيا لعلكم تعقلون (يوسف: 1-2)¹.

أن تعليم اللغة العربية مدة من المواد التي تعلم في المدارس والجامعات في العالم الإسلامي، وكذلك ببلاد إندونيسيا من معيار نجاح المتعلم في تعلم اللغة العربية هي الوصول إلى كفاءة وقدرة عن اربع مهارات هي مهارة الإستماع، والكلام والكتابة والقراءة².

إن تطبيق اللعبة في عملية التعليم تستطيع أن تنهى الدافع والرغبة عند الطلبة والدوافع من الجوانب النفسية عند الطلبة كذلك تساعد المدرس على إيجاد فعالية وتوضيح المعلومات ونجاح عملية التعليم³. وكما قال اسنوير وزكي الدين "والعبة تستطيع أن تدفع الطلبة للتعليم وتساعد على تكوين المفهوم الأساسي وتوضيح شيئا صحيحا⁴. إن من الألعاب في تعليم اللغة العربية هي لعبة وصل الحرف الآخر، وهذه لعبة تساعد الطلبة على تعلم المفردات تعلمًا جيدًا.

وبعد ملاحظة الباحثة بـ MTs Swasta Terpadu Langsa أن المدرس عدم استخدام لعبة وصل الحرف الآخر في عملية التدريس، ورغبة الطلبة في تعلم اللغة العربية، وبهذه المدرسة ضعيفة خصوصا في تعليم المفردات. وهذه الحالة التي تؤدي إلى التكاثر عند الطلبة في تعلم المفردات وعدم نجاح التدريس في ترقية قدرتهم بها.

انطلاقا من خلال هذا البيان تريد الباحثة لعبة وصل الحرف الآخر لتنمية قدرة الطلبة على فهم المفردات ودافعهم على تعلم اللغة العربية. لذلك أخذت الباحثة عنوان هذا البحث " لعبة وصل الحرف الآخر وفعالية تطبيقها في تعليم المفردات بـ MTs Swasta Terpadu Langsa".

¹ القرآن الكريم سورة يوسف: 1-2 (تفسير القرآن، (بندوغ: 1992)، ص. 69

² فتى على يونس ومحمد عيد الرؤوف، المرجع في تعليم اللغة الجانب (القاهرة: مكتبة، 2003)، ص.

³ Azhar Arsyad, *Media Pengajaran*, (Jakarta: Ciputat Pers, 2002), h. 20

⁴ Anawir Dan Bsyiruddin Usman, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: Ciputat Press, 2002), h. 13

ب- مبحث

أسس اختيار المفردات

يقوم المعلم قبل البدء بالعملية التعليمية – تعليم المفردات- بإعداد المفردات المناسبة التي يحتاجها الطالب الناطق باللغة أو غير الناطق بها، وهذا الاختيار يقوم وفق أسس عدة أهمها التواتر الذي نعني به درجة شيوع المفردة في الاستعمال مثل مفردات التعارف وعبارات التحية، أعضاء الجسم (قدم، يد، وجه وأذن،...)، وكذا المفردات التي تتعلق بالوسائل التعليمية الموجودة في غرفة الصف (السبورة، المكتب، المصطبة، شاشة العرض،...).

كما يتم اختيار المفردات على أساس التوزيع أي تعليم المفردات التي تستعمل في أكثر من دولة عربية، لذا على معلم اللغة أن يختار المفردات بحسب احتياجات متعلميه فيبدأ بتعليم المفردة الأكثر أهمية وهذا لا يعني أن يقصي المفردات العامة. وعلى المعلم أيضا أن يعلم المفردات ذات الأصل العربي كمفردة حاسوب عوض كمبيوتر، تلفاز عوض تلفزيون.

أهمية تعليم المفردات

يكتسب علم المفردات أهمية بالغة بين علوم اللغة، بل يمثل قاعدتها ومرجعها الأول والأخير، وقد اكتسب هذه المكانة باعتباره العلم الذي يختص بدراسة المفردات، وتجلية معانيها، وتطوير ألفاظها، واشتقاق كلماتها، وتحديد أبنيتها، وبيان مترادفات ومتضاداتها، وتمييز الدخيل من الأصل، والمهمل من المستعمل فيها، وقبل ذلك كله هو جمع مفردات اللغة، وتسهيل الوصول إليها من الدارسين والباحثين.

يمكن أن نستنتج من ذلك كله أن علم المفردات من العلوم التي لا يمكن أن يستغنى عنها في البحث اللغوي، ويعتبر خطوة أساسية في الصناعة المعجمية، وفي المعاجم والقواميس، فلذلك لزم على الباحثين أن يعنوا به، وأن يساهموا في تطويره، خصوصا في تقريب مفردات اللغات المتباينة، وتسهيل تعلمها ووضع معجم لها.

تمثل المفردات وجود اللغة نفسها، إذ تعد أهم العناصر في اللغة فكل مفردة مفهوم معين، ولها دور في إيجاد اللغة فالدور والمفهوم يتعلق بنوع الكلمة أو جنسها وكذا باستعمالها في الجملة؛ وبما أن المفردات من أهم العناصر التي لا بد من استيعابها للحصول على المهارة اللغوية – خاصة مهارة الكلام- فإن تعلمها يعد مهما جدا لاكتساب اللغة وإثراء الرصيد اللغوي ويمكن أن يقال عن المفردات أنها الأساس الذي تبنى عليه اللغة.

تكمّن أهمية تدريس المفردات للطلبة العرب عامة و لغير الناطقين بالعربية خاصة في النقاط الآتية :

- أ- النطق السليم للحروف العربية ما يمكن الطالب من القراءة السليمة.
- ب- تعويدهم على استعمال اللغة الفصيحة كتابة وأداءً بعبارة أخرى تحسين أسلوبهم في التعبير الكتابي و التعبير الشفهي.

تنمية الرصيد اللغوي وحسن توظيف المفردات في سياقات مناسبة، وما يجعل الدارس متمكنا من هذا هو تعلم المفردات من خلال السياق، لأن حفظ واستظهار قوائم المفردات يجعله -الطالب الذي يتعلم اللغة العربية أو أي طالب يتعلم لغة ثانية - يعرف العديد من المفردات والمصطلحات ولا يحسن توظيفها أو قد لا يفهمها في سياقاتها⁵.

وسائل تعليم المفردات ومباحثها

تعليم المفردات هو إحدى الوسائل لجعل التلاميذ إستطاعة التكلم باللغة الأجنبية أو لتطوير قدرة الكلام والقدرة على حفظ المفردات الكثيرة.و ذلك مناسب لما وصفه محمود اسماعيل صيني بقوله "إن تعليم المفردات مطلب اساسى من مطلب تعليم اللغة وشرط من شروط إجادتها"⁶.

ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب أو فهم معناها مستقلة فقط أو معرفة طريقة الاشتقاق منها أو مجرد وصفها في تركيب لغوى صحيح.إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله بالإضافة إلى هذا هو قدرته على أن يستخدم الكلمات المناسبة في المكان المناسب، وأهم الأغراض في تعليم المفردات هي كما يلي⁷:

- 1) أولا: تنمية قدرة الدارس على التعبير الوظيفي، وهذا يعنى:
 - أ- تنمية ثروة لغة الدارس على المحادثة و المناقشة و قص القصص وكتابة الرسائل وكتابة التقارير و الملخصات و غيرها.
 - ب- إفصاح لغة الدارس على القيام بجميع ألوان النشاط اللغوى من محادثة و مناقشة و كتابة الرسائل ولابد من إقدار الدارس على التحدث إلى الآخرين.

⁵ نفس المرجع، ص.616-618.

⁶ محمود إسماعيل، المرجع في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجزء الثانى، (الرياض: جامعة

الملك سعود 1990)، ص.80

⁷ أحمد على مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة : دار المشرق: بدون سنة)، ص. 268

(2) ثانيا: تنمية الثروة اللغوية للدارس على التعبير الإبداعي، منها تنمية قدرته على التعبير عن الأفكار و الأحاسيس والانفعالات والعواطف ومشاعر الحزن و الفرح والألم باللغة السليمة.

وسواء كان التعبير وظيفيا أو إبداعيا، فإنه لابد من تدريب الدارس على الرجوع إلى المصادر و المعرفة و المعلومات، و تعويدهم على إرتياد المكتبات والبحث عن الكتب و المرجع في المفردات الصعبة عندهم.

وإذا نريد أن نتكلم و نتعلم بسرعة ومباشرة فيحتاج إلى حفظ المفردات الكثيرة بجانب قواعد اللغة.و يعتمد نجاح المعلم في تدريس المفردات على استراتيجية مفهوم تعليم المفردات، وكيفية تقديمه وفهم هدفه وتعليمها للدارسين.أن مسيطرة مفردات اللغة العربية يمكن أن يقوم بطريقة الإستماع و التلخيص والقراءة، لقدرة نطقها بسرعة وسهولة وفصيحة فيحتاج إلى الطريقة والوسيلة المناسبة في تعليمها. انقسمت الوسائل التعليمية إلى ثلاثة أقسام⁸:

فالقسم الأول ما يسمى بالوسائل الإيضاح البصرية، وهي التي يستفاد منها عن طريق نافذة العين، وأهمها الكتاب المدرسي وغير المدرسي و المجلات و الدوريات و النشرات على اختلافها والسبورة وملحقتها واللوحات الجدارية (اللوحة الممغنطة، اللوحة الوبرية، اللوحة الإخبارية و لوحة الجيوب).والصور (المنفردة، المركبة، والمسلسلة)والبطاقات (بطاقات الحروف والمقاطع والكلمات والجمل، بطاقات المطابقة، بطاقات التعليمات، بطاقات الأسئلة والأجوبة....الح). والقسم الثاني ما سعى بوسائل الإيضاح السمعية، وهي التي يستفاد منها عن طريق الأذن، وأهمها المزياع والتسجيلات الصوتية والأسطوانات وغيرها.والقسم الثالث مايسعى بوسائل الإيضاح السمعية البصرية، وهي التي يستفاد منها عن طريق العين والأذن، و أهمها التلفاز والصور المتحركة والدروس النموذجية المسجلة و التمثيليات المتلفزة....الح.

بالنسبة إلى فوائد الوسائل، فقد أجمعت آراء بعض المهتمين بها على استنتاج الفوائد التالية⁹:

⁸ نايف محمود معروف، خصائص العربية و طرائق تدريسها، الطبعة الاولى (بيروت: دار النفائس 1985)، ص. 345-346

⁹ محمود إسماعيل صيني وآخرون، المعينات البصرية في تعليم اللغة (الرياض: جامعة الملك سعود 1984 م)، ص. 5

- أ- توافر الأساس المادي المحسوس للتفكير الإدراكي و من ثم تقلل من استجابات الطلاب اللفظية التي لا يفهمون معناها.
 - ب- تثير اهتمام الطلاب إلى درجة كبيرة .
 - ت- تجعل خبرات الطلاب باقية لأثر
 - ث- توافر خبرات واقعية تثير النشاط الذاتي للطلاب.
 - ج- تساعد على تفكير المنسق المستمر.
 - ح- تسهم في نمو المعنى ومن ثم تزيد ثروة الطلاب اللفظية.
 - خ- توافر خبرات متنوعة يصعب الحصول عليها عن طريق أدوات ووسائل أخرى.
- لذلك فاستخدمت الباحثة وسيلة لوحة الجيوب التي إفترضتها الباحثة أنها موافقة و سهلة في تعليم المفردات عند الطلبة، و إهتمام كبير لنجاحهم في تعليم اللغة العربية. حقيقة، إن تعليم المفردات يهدف إلى أن يكون التلاميذ قادرين على الإستماع والتلفيز إليها حتى يقدروا على التكلم باللغة العربية جيداً، لذلك على المعلم أن يختار الطريقة والوسيلة المناسبة بالمادة المدروسة حتى يكون التعليم ناجحاً.
- من خلال عرض استراتيجيات الخطاب فيما سبق من هذا البحث، فإنه بإمكان معلم العربية أن يستثمر من الاستراتيجيات في عملية تعليم المفردات، ما يندرج ضمن الإستراتيجية المباشرة وهما: الإستراتيجية التوجيهية والإستراتيجية التضامنية، لذا فعلى مدرس اللغة العربية كلغة أجنبية وخاصة في المستويات الأولى من تعليم العربية أن يختار من النصوص ما يحتوي على المفردات التي تشمل النوعين السابقين من استراتيجيات الخطاب وحبذا لو يتمثل الدور التوجيهي أو التضامني في عملية التعليم، فهو بهذا يقوم بعملية تمثيل الدور في الخطاب وفي نفس الوقت يلقي متعلميه المفردات والتراكيب بمعانيها في السياق الذي ترد فيه،
- كما يمكنهم من معرفة طبيعة الأدوار التي يؤديها المشتركون في الخطاب وكيفية تبادلها وانتقالها من متحدث لآخر وكيف يتحول المتحدث إلى مستمع والعكس، فهذا يستطيع المتعلمون بناء خطاباتهم وفق إستراتيجية معينة يفرضها موقف محدد.
- إن اختيار نوعين من الاستراتيجيات لا يعني الإقصاء الكلي للإستراتيجية الإقناعية والإستراتيجية التلميحية لكنهما لا يلائمان المتعلمين المبتدئين في اللغة بل نجدهما عند المتكلمين الأصليين للغة العربية غير أنه يمكن اعتماد الإقناع أي تلقين الأساليب الحجاجية كأدوات التعليل وغيرها للطلبة في المستوى المتوسط والمتقدم - من تعليم العربية - لأنه يعد

من الاستراتيجيات المباشرة، لكن الإستراتيجية التلميحية تلقن في المستويات المتقدمة لما تتطلب من أساليب بلاغية كالتشبيه والمجاز، والكناية،...الخ. وعلى هذا الاختيار سنعرض مجموعة من النماذج التطبيقية تحوي بعض المفردات التي تسهم في الدلالة على نوع الخطاب ويمكن تلقينها لمتعلم مبتدئ في اللغة العربية ليستطيع بناء خطاباته وفق إستراتيجية معينة

فنلاحظ أن المفردات: تجندوا لإنقاذ، فتح الطرق، نقل المصابين، التكافل، التأزر والتضامن، تكاد تكون دلالتها مغلقة فهي كلها تعبر عن التكافل ما أكسبت الخطاب حلة تضامنية دلت على نوع الإستراتيجية التي اعتمدها مؤلف النص من خلال المفردات التي يتركب منها، وفي هذا النوع من التمارين يقوم الأستاذ بحذف المفردات وتعويضها بفراغات ثم يطلب من المتعلم أن يملأ الفراغات بالمفردات المناسبة (المقترحة) ليمتحن قدرته على استعمال المفردة وتوظيفها في مكانها المناسب ليحصل على خطاب متماسك¹⁰

العبة وصل الحرف الآخر

أ- مفهوم لعبة وصل الحرف الآخر

لعبة هي اسم جمع من لعب وهو ما يلعب به لا شرطنج والتمائل والنردة وغيرها، ومن المبادئ السائدة في تعليم اللغة العربية الأجنبية، أن عملية التعليم والتعلم ينبغي أن تتم في مرح وبهجة. ويمكن تلبية هذا الحافز التفسري على وجه أكمل- باستخدام الألعاب داخل فصول اللغة. ولدى الدارسين وبخاصة الصغار منهم عالية في التنافس، بحيث يمكن لأي نوع من التدريب أن يتحول إلى منافسة أو مسابقة، يتعلم المشتركون من خلالها دون أن يظنوا إلى ما يحدث لهم، وفي ذلك كما لا يخفى تعويد لهم على التلقائية في استخدام اللغة¹¹.

تساعد الألعاب المعلم على كتابة خصوص تكون اللغة فيها نافعة وذات معنى، تولد لدى الدارسين الرغبة في المشاركة والاسهام. ولكي يتم لهم ذلك لابد أن يفهموا ما يقوله أو يكتبه الآخرون.

¹⁰ http://brahmiblogspotcom.blogspot.com/2011/05/blog-post_1917.html, diakses 10 Agustus, 2018)

¹¹ محمود إسماعيل صيني وآخرون،، ص. 5 ص. 46

ومتى أصبحت الألعاب وسيلة لإثراء التدريب الدلالي الهادف للغة يمكن النزر إليها حينئذ باعتبارها مركزا ل ذخيرة المعلم, وممددا للمادة اللغوية التي يدرب عليها الدارسون¹².

فالمراد الكلمة لعبة وصل الحرف الآخر هو نوع من أنواع الألعاب اللغوية التي يستخدم في تعليم اللغة العربية ويهدف أن استعمله لترقية قدرة الطلبة في تعليم المفردات

ب- أهداف لعبة وصل الحرف الآخر

وفيما يلي قائمة بأهم هذه الفوائد كما أوردتها مؤلفا التقنية التربوية في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها:

- (1) تساعد على معالجة مشاكل النطق وحسن لفظ الكلمات والأصوات.
- (2) تؤكد شخصية المتعلم وتقضي على خجله
- (3) تساعد على ربط أجزاء المعلومة ببعضها وربط الأجزاء بالكل ومعرفة نسبة الأشياء.
- (4) تعلم المعلم الصحيحة للعبارات والمفردات الغاضمة والمجردة بأقل الأخطاء, وأقصر الأوقات وتنمي مفردات المتعلم.
- (5) تساعد على نقل المهارات من صاحب المهارة إلى أكبر عدد من المتعلمين بإدراك حسي متقارب بغض النظر عن المستوى الثقافي.
- (6) تساعد على جلب إلى غرفة الصف أى تزيك الحس الزماني والمكاني لدى المتعلم.
- (7) تقوي شعور المتعلم بأهمية المعلومات والمعارف التي اكتسبها وذلك يؤدي إلى تعزيزها.
- (8) توفر وقت ل من المعلم والمتعلم.
- (9) تيسر وتسهل عمليتي التعليم والتعلم¹³.

يخفى على الممارس لعملية التعليم والتعلم ما تنطوي عليه الوسائل التعليمية من أهمية كبرى في توفير الخبرات الحسية التي يصعب تحقيقها في الظروف الطبيعية للخبرة التعليمية, وكذلك في تخطي العوائق التي تعترض عملية الإيضاح إذا ما اعتمد على الواقع نفسه.

¹² ناصف مصطفى عبد العزيز, *الألعاب اللغوية في تعليم اللغة الأجنبية...*, ص. 12

¹³ نفس المرجع, ص. 13

وتنبع أهمية الألعاب التعليمية، وتتحدد أغراضها التي تؤديها في المتعلم من طبيعة الأهداف التي يتم اختيار الوسيلة لتحقيقها من المادة التعليمية التي يراد للطلاب تعلمها، ثم من مستويات نمو المتعلمين الإدراكية، فالوسائل التعليمية التي يتم اختيارها للمراحل التعليمية الدنيا تختلف إلى حد ما عن الوطريق التي نختارها للصفوف العليا، أو المراحل التعليمية المتقدمة، كالمرحلة المتوسطة والثانوية

يلاحظ المرء ان هذه التريفات، رغم اختلاف مشاربها تتفق في كثير من السمات المشتركة التي تقود بقليل من إلى استخلاص الخصائص التي تمي طبيعة اللغة البشرية عن أدوات. وأنظمة الاتصال عند مخلوقات الله الأخلاى التي تشارك الإنسان الحياة على ظهر الأرض¹⁴.

خطوات تعليم المفردات بلعبة وصل الحرف الآخر

أما خطوات لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات كما يلي:

- أ- يلفظ طالب اسم أو فعل
 - ب- يلفظ الطالب الثاني بكلمة مماثلة تبدأ بالحرف الأخير من الكلمة التي يتحدث بها الطالب الأول
 - ت- يلفظ طالب ثالث عن الكلمة التي يتم التعرف عليها في الحرف الأخير من الكلمة التي يتحدث بها الطالب الثاني
- بحيث يكون لدى الطلاب الفرصة عدة مرات، يمكن أن تتم اللعبة في مجموعات صغيرة، بالإضافة إلى ذلك، إضافة إلى إثارة من اللعبة، بعد كل كلمة يمكن أن يتبعها كلمتين، مثله ديك، وكتاب¹⁵.

مزايا وعيوب لعبة وصل الحرف الآخر

- أ- لعبة وصل الحرف الآخر تؤكد شخصية المتعلم وتقضي على خجله خصوصاً في تعليم المفردات
- ب- لعبة وصل الحرف الآخر تساعد على ربط أجزاء المعلومة ببعضها وربط الأجزاء بالكل ومعرفة نسبة الأشياء.
- ت- لعبة وصل الحرف الآخر تعلم المعلم الصحيحة للعبارات والمفردات الغامضة والمجردة بأقل الأخطاء، وأقصر الأوقات وتنبئ مفردات المتعلم.

¹⁴ نفس المرجع، ص. 41-42

¹⁵ Imam Asrari, *Aneka Permainan Penyegar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Surabaya: Hilal Pustaka, 2009), h. 122

- ث- لعبة وصل الحرف الآخر أن تساعد على نقل المهارات من صاحب المهارة إلى أكبر عدد من المتعلمين بإدراك حسي متقارب بغض النظر عن المستوى الثقافي.
- ج- لعبة وصل الحرف الآخر أن تساعد على جلب إلى غرفة الصف أى تزكي الحس الزماني والمكاني لدى المتعلم.
- ح- لعبة وصل الحرف الآخر أن تقوي شعور المتعلم بأهمية المعلومات والمعارف التي اكتسبها وذلك يؤدي إلى تعزيزها.
- خ- لعبة وصل الحرف الآخر أن توفر وقت من المعلم والمتعلم.
- د- لعبة وصل الحرف الآخر أن تيسر وتسهل عمليتي التعليم والتعلم¹⁶

منهج البحث:

والطريقة الذي تستخدمها الباحثة في البحث التجريبي هي تقسيم الطلبة إلى المجموعتين، تقسيما عشوائيا، فصل للتجربة وآخر للضابط¹⁷. وهذا تصميم لمجموعات متكاملة¹⁸. وتحتاج الباحثة إلى المجموعتين، المجموعة التجربة والمجموعة الضابطة. والمجموعة التجريبية *Experimental group* هي المجموعة التي تتعرض للمتغير التجريبي أو المتغير المستقل لمعرفة تأثير هذا المتغير عليها. والمجموعة الضابطة *Controlled group* وهي المجموعة التي لا تتعرض للمتغير التجريبي وتبقى تحت ظروف عادية¹⁹. إذن، في هذا البحث، المجموعة التجريبية يعنى المجموعة التي يستخدم لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات، وأما المجموعة الضابطة فهي مجموعة التي لا يستخدم اللعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات.

وقبل التجربة تقوم الباحثة بالإختبار القبلي بين الفصلين لمعرفة قدرتهما وكفاءتهما، ثم تقوم الباحثة باستخدام لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات في الفصل التجريبي، ولا تستخدم لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات في الفصل الضابطة. وبعد انتهاء في هذا استخدم، تقوم الباحثة بالإختبار البعدي لكل المجموعة إما في المجموعة التجريبية وإما في المجموعة الضابطة.

¹⁶ نفس المرجع، ص. 13

¹⁷ Sutrisno Hadi, *Metodologi Research*, Jilid IV. Cet. Ke-3, (Yogyakarta: Yayasan Penerbit Fakultas Psikologi. Universitas Gajamada, 1985), h. 55

¹⁸ Sanafiah Faisal, *Format-Format Penelitian Social Dasar Dan Aplikasi*, (Jakarta: Rajawali Press, 2001), h. 81

¹⁹ ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس والأصدقاء، البحث العلمي: مفهومه، أدواته، أساليبه، الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، (1997م)، ص. 278

إن المدخل المستخدم لهذا البحث هو المدخل الكمي، إذن، تستخدم الباحثة في عملية التعليم والتعلم لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات في مجموعة التجريبية، أما مجموعة الضابطة لا تستخدمها. وكذلك هذا البحث يسمى بالكمي لأن البيانات تحتاج إليه الباحثة تكون علي صورة عديدة أو يعطي وصفا رقميا يوضح مقدر هذه الظاهرة أوحجمها ودرجات ارتباطها مع الظواهر المختلفة الأخرى.²⁰

مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها:

أما المجتمع في هذا البحث هو جميع الطلاب فصل VIII ب MTs Swasta Terpadu Langsa وعددهم "180" طالبا، في حين أن العينة هي جزء متنجانس من المجتمع التي يتعين مراعاتها.

في هذه الدراسة التحديد العينة، فقامت الباحثة بالعينة المختارة من كل فصل على طريقة بالعينة الغرضية أو القصدية أو يقال في اللغة الإنجليزى (purposive sampling) وفي اللغة الإندونيسية يسمى بـ (Sampling pertimbangan) هي طريقة الغرضية تعنى واستند أخذ العينات على الاعتبار عند أخذ العينات بطريقة بحيث يتم تحديد التمثيل من قبل الباحثين على أساس النظر في الناس - أولئك الذين لديهم خبرة. أخذ العينات في هذه الطريقة هي أفضل كما هو الحال استنادا إلى تجربة مختلف الأطراف.²¹ وهذا العينة في هذا البحث هو الطلاب في الصف الثاني، وعددهم 60 الطلاب الممكن الإجراء البحوث.

وتقسم الباحثة الطلاب إلى مجموعتين. وهذا المجموع يسمى المجموعة التجريبية KELOMPOK EXPERIMENT وعددهم (33) الطلاب، والمجموعة الضابطة KELOMPOK KONTROL وعددهم (33) الطلاب.

متغيرات البحث:

هناك متغيران في هذا البحث ينبغي ذكرهما، وهما ما يلي:

أ- المتغير المستقل (Independent Variable)

المتغير المستقل في هذا البحث هو لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات ويهدف البحث كما سبق ذكره إلى معرفة مدى تأثير هذا المتغير المستقل في المتغير التابع وهو كفاءة الطلاب في تعليم المفردات.

5 نفس المرجع، ص. 187

²¹Moch, Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*,..., h. 98

ب- المتغير التابع (Dependent Variable)

المتغير التابع هو نوع الفعل أو السلوك النحتاج عن المتغير المستقل. وفي ها البحث هو نتيجة الطلاب في تعليم المفردات، وهي قدرة الطلاب على اللغة العربية عن افكاره بتستخدم لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات لتركيب الكلمة الصحيحة في الجملة.

أدوات البحث:

أما أدوات التي تستخدم في جمع بيانات ومعلومات البحث تستخدم الباحثة في هذا البحث الأساليب الآتية:

أ- الملاحظة

الملاحظة هي أداة من أدوات البحث لجمع البيانات أوالمعلومات. تستخدم الباحثة الملاحظة لجمع البيانات عن الظواهر الموجودة من نشاطات المدرس الذي ستقوم بعملية التعليم في الفصل VIII. وكذلك الظواهر الموجودة من نشاطات الطلاب من اشتراكهم واهتمامهم بهذه العملية التعليمية. تقوم الباحثة بالملاحظة حينما تنفذ هذه التجريبي التدريسية في حجرة الدراسة. وأدوات الملاحظة المستخدمة هي نمط الملاحظة والتقرير الميداني المباشرة.

ب- المقابلة

المقابلة هي تقنية لجمع البيانات التي تتم من خلال وجها لوجه والوسؤال والإجابة مباشرة بين الباحثة وأهل الرأي، أما بالنسبة للمقابلة أن الباحثة لا تنتمي لهذه الفئة من المقابلات غير منظم (مقابلة الحرة) هو مقابلة ان كان الجواب الحرة. البيانات مقابلة أن الباحثة لم تعلق. وأداة المقابلة المستخدمة هي نمط المقابلة.

ت- الاختبار

الاختبار هي أداة تقيس الفرق بين الأفراد في جانب أو أثر من جوانب السلوك. تستخدم الباحثة الاختبار لجمع البيانات المتعلقة تعليم المفردات بلعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات هذا الاختبار يتكون من الاختبار القبلي والاختبار البعدي. وتستخدم الباحثة الاختبار القبلي لمعرفة قدرة الطلاب في تعليم المفردات ب MTs Swasta Terpadu Langsa كما تستخدم الباحثة الاختبار البعدي لمعرفة قدرة الطلاب ومشكلاتهم في تعليم المفردات بعد استخدامها عملية تعليم المفردات عن للعبة وصل الحرف الآخر تقوم الباحثة

بإختبار القبلي في الدراسة التمهيدية كما تقوم الباحثة بإختبار البعدي أن تمت إجراءات التدريس.

أسلوب جمع البيانات:

أسلوب جمع البيانات هو أسلوب أو طريقة تنفيذها من قبل الباحثة لجمع البيانات. إن أسلوب جمع البيانات في هذه الدراسة على فيما يلي:

أ- ملاحظ

أساليب الملاحظة وجمع البيانات أن الباحثة لا تنتمي لهذه الفئة من الملاحظة المباشرة أن الباحثة المباشرة تعلم المفردات وصل الحرف الآخر. وتقوم الباحثة هنا بملاحظة أحوال المدرسة والطلبات والمدرسين فيها وأحوال التعليم والتعلم أيضا.

ب- مقابلة

تستخدم الباحثة بالمقابلة مع رئيس المدرسة لجمع البيانات المتعلقة بحالة تعليم اللغة العربية واحوال هذه المدرسة. والمقابلة لجمع البيانات مع مدرس اللغة العربية عن موافقة في تعلم المفردات وصل الحرف الآخر.

ت- إختبار

تستخدم الباحثة الاختبار لجمع البيانات المتعلقة تعليم المفردات لعبة وصل الحرف الآخر هذا الاختبار يتكون من الاختبار الأول والاختبار الثانى. وتستخدم الباحثة الاختبار القبلي لمعرفة قدرة الطلاب. تقوم الباحثة بإختبار القبلي والاختبار البعدي في المجموعتين, مجموعة الضابطة والتجريبية.

الاختبار القبلي يعني اختبار دون لعبة وصل الحرف الآخر , والاختبار البعدي يعنى اختبار بلعبة وصل الحرف الآخر. تقدم الباحثة للطلبة الإختبار قبلي لمعرفة قدرتهم على المفردات العربية قبل أن يتعلموها بلعبة وصل الحرف الآخر وتقدم الإختبار البعدي لهم بعد أن يتعلموا المفردات وهذه الاختبارات تناسب بالمادة المفردات العربية المستخدمة في الفصل VIII الطلاب بـ MTs Swasta Terpadu Langsa واستخدام الباحثة الإختبار الشرح, وتكوين قيمة اجواب المباشرة, من خلال سؤالاً في تعليم المفردات.

أسلوب تحليل البيانات:

يقول (Suparman) أن أنشطة تحليل البيانات بتقنية الإحصاءات أو الوصفي بثلاثة أساليب الواقعة في نفس الوقت يعنى بخة البيانات ويؤخذ الخلاصة في الآخرة²². ولتحصل البيانات تكتب الباحثة والجدول خلاصة بالبيانات التي يتعلق هذا البحث. ثم رتب جمع البيانات والبحث بالطريقة القياسية (deduktif) حيث أن الخلاصة الخاصة يتخذ من فكرة العامة. ثم تحليل تلك البيانات وتطورة بالعلاقات المعينات البحث. وتجمع البيانات الأخرى بالإستمرار حتى تكون البيانات مقبولة. فإذا كانت البيانات مقبولة فسوف تكون نظرية²³.

أما الأسلوب المستخدم في تصنيف البيانات فمى أسلوب تبولتنج واتفسار البيانات. إستخدم الأسلوب لإدخال البيانات المحسوبة إلى الجدول بالرموز:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum d^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{N}}$$

لمعرفة فعالية هذه لعبة وكفاءتها للحصول على الهدف من التعليم لتنمية قدرة الطلبة في تعليم المفردات بالرمز اختبار-ت (t-tes) وهذا شكل الرمز اختبار - ت²⁴:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2}{N} - \frac{d^2}{(N-1)}}}$$

البيان:

M_d = متوسط الانحراف بين الاختبارين (اختبار القبلي والبعدي)

X_d = انحراف نتيجة كل الطلبة، والرموز المستخدمة: $M_d - d$

$\sum x^2_d$ = الجملة المربعة من انحراف نتيجة كل الطلبة

N = عدد أفراد العينة

$d.b$ = التعيين ب $1 - N$

معايير النجاح:

²² Suparman , *Statistik Sosial*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1990), h. 45.

²³ نفس المرجع, ص. 335

²⁴ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis*, Cet. 13 (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), h. 349-350

ولمعرفة نجاح كل الطلاب فنحتاج إلى ما يسمى بالمعيار الأدنى لنجاح الطلاب الذي ثم تقريره المدرّس بالنظر إلى الكفاة الأساسية للطلاب، ودرجة الصعوبة للمادة، والوسائل التعليمية²⁵.

إذا كانت نتيجة الطلاب على من هذا المقياس فهم ناجحون وإذا كانت متساوية به أو أدنى منه فهم لم ينجحوا. وتقرر الباحثة معيار النجاح باستخدام تقدير مستوى الطلبة على أساس الدرجة المعيارية كما يلي:

جدول

معايير نجاح الطلبة في الإختبار²⁶

الرقم	المستوى	مدى الدرجات	النسبة المئوية (%)
1	ممتاز	100-85	%100-%85
2	جيد جدا	84-70	%84-%70
3	جيد	69-60	%69-%60
4	مقبول	59-50	%59-%50
5	مردود	49-10	%49-%10

وكذلك تقررت الباحثة معايير نجاح المدرس في تنفيذ إجراءات التعليم وهو 80% من النشاطات المقررة في خطة التدريس وصل إلى مستوى جيد كما تصمم الباحثة في نمط الملاحظة.

مراحل تنفيذ الدراسة

تقوم الباحثة بتنفيذ الدراسة في المراحل الآتية:

أ- الإستعداد

ب- إستخدامت الباحثة إعداد في تعليم المفردات.

ت- ملاحظة الباحثة بالملاحظة الميدانية بـ MTs Swasta Terpadu.

Langsa

ث- استأذنت الباحثة إلى رئيس بـ MTs Swasta Terpadu Langsa.

²⁵ Khairuddin, et all, *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan, Konseb Dan Implementasinya di Madrasah*, (Yogyakarta, Pilar Media, 2000), h. 234

²⁶ Keterangan Nilai (kkm) MTs N Pereulak

- ج- قامت الباحثة الإختبار إلى الطلبة لمعرفة قدرة الطلبة باستخدام لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات بـ MTs Swasta Terpadu Langsa.
- ح- قامت الباحثة بالملاحظة العميقة تعليم المفردات بـ MTs Swasta Terpadu Langsa

نتائج البحث

أما نتائج هذا البحث كما يلي:

- أ- إن استخدام بلعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات بـ MTs Swasta Terpadu Langsa فعالية, ودليل على هذا درجة (t) الحساب 5,65 أكبر من (t) الجدول 4,04 فالفروض مقبول.
- ب- أما قدرة الطلبة على تعليم المفردات باستخدام بلعبة وصل الحرف الآخر بـ MTs Swasta Terpadu Langsa ممتاز. لأن نتائج الطلاب في الإختبار أن 27 الطلبة وصل الى مستوى ممتاز (81,81 %), و2 الطلبة وصل الى مستوى جيد جدا (6,06 %), و3 الطلبة وصل الى مستوى جيد (9,09 %), وهذا وهذ يدل على أن نتائج الطلبة في الإختبار على تعليم المفردات باستخدام لعبة وصل الحرف الآخر بـ MTs Swasta Terpadu Langsa ممتاز.

توصيات البحث:

قبل أن تخرج الباحثة بكتابة هذه الرسالة تحسن الباحثة أن تقدم بعض التوصيات عسى أن تكون نافعة لنا جميعا، وهي كما يلي :

أ- للطلبة:

ينبغي على الطلبة نشيط ومسرح تعلم اللغة العربية باستخدام وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات لترقية قدرة الطلبة على المفردات بـ MTs Swasta Terpadu Langsa

ب- للمدرس:

ينبغي على المدرسون أن يشجعوا الطلبة في ترقية الكفاءة تتكلم العربية على المفردات في تعليم اللغة العربية.

ينبغي على المدرسين في هذه المدرسة عندما يستخدم لعبة وصل الحرف الآخر أن يراعي الموضوعة اللغوية المناسبة.

مقترحات البحث:

وقبل انتهاء من كتابة هذا البحث، تحسن الباحثة أن يقدم الاقتراحات التي رأتها نافعة تقديمها ولعلها تعود إلى جميع القارئین المنافع وهي كما يلي:

أ- يرجى على المدرس اللغة العربية في هذه المدرسة أن يتمسكوا بالوسائل التعليمية الموافقة بالمادة أو استخدم لعبة وصل الحرف الآخر في تعليم المفردات لترقية الطلبة على مهارة اللغة العربية.

ب- يرجى هذا البحث أن يكون مراجع في البحث لمن يقوم بالبحوث العلمية بعدها.

قائمة المراجع والمصادر

أ- المصادر

القرآن الكريم سورة يوسف: 1-2 تفسير القرآن, (بندوغ: 1992

ب- المراجع

1. المراجع العربية:

حسن شحانة، المناهج الدراسية بين النظرية والتطبيق، ط2، بيروت مكتبة الدار العربية للكتاب، 1422هـ/2001م

ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس والأصدقاء، البحث العلمي: مفهومه، أدواته، أساليبه، الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، 1997م

عبد الحليم حنفى، طرق تعليم اللغة العربية، باتوسنجكر: معهد بروفيسور الدكتور محمد يونس العالى الإسلامى الحكومى، 2005

سميح أبو مغلي، أساليب تعليم القراءة والكتابة للمبتدئين، جدة: دار الخرجي للنشر، 1279

فتى على بونس ومحمد عيد الرؤف، المرجع في تعليم اللغة للأجانب القاهرة: مكتبة 2003

مصطفى الغلايبي، جامع الدروس العربية الجزء الثالث، القاهرة: دار الحديث، 2005

محمد بدر الدين أبو صالح، المدخل الى العربية، بيروت: لبنان دار الشرق العربية، دون سنة

محمد علي الخولى، اساليب تدريس اللغة العربية، بيروت: 2000

محمد بن إبراهيم الخاطب، طرائق تعليم اللغة العربية، رياض: مكتبة التوبة، 2003

ناصر مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغة الأجنبية، الوياض: دار المرح،

1983

ب- المراجع الإندونيسية:

- Ali, *Penelitian Kependidikan Prosedur Dan Strategi*, Bandung : Angkasa, 1987
- Asrari, Imam, 2009, *Aneka Permainan Penyegar Pembelajaran Bahasa Arab*, Surabaya: Hilal Pustaka.
- Arsyad, Azhar *Media Pengajaran*, Jakarta: Ciputat Pers, 2002
- Arikunto, Suharsimi *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis*, Cet. 13 Jakarta: Rineka Cipta, 2006
- Bsyiruddin Usman, Anawir *Media Pembelajaran*, Jakarta: Ciputat Press, 2002
- Faisal, Sanafiah *Format-Format Penelitian Social Dasar dan Aplikasi*, Jakarta: Rajawali Press, 2001
- Hamid, Abdul dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, Media*, Malang: UIN- MALANG PRESS, 2008
- Hadi, Sutrisno *Metodologi Research*, Jilid IV. Cet. Ke-3, Yogyakarta: Yayasan Penerbit Fakultas Psikologi. Universitas Gajah mada, 1985
- Hamalik, Oemar 2001, *Proses Belajar Mengajar*, Jakarta: Bumi Aksara. Setiadi.
- Khairuddin, et all, 2003, *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan, Konsep dan Implementasinya di Madrasah*, Yokyakarta, Pilar Media.
- Suparman , *Statistik Sosial*, Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1990.